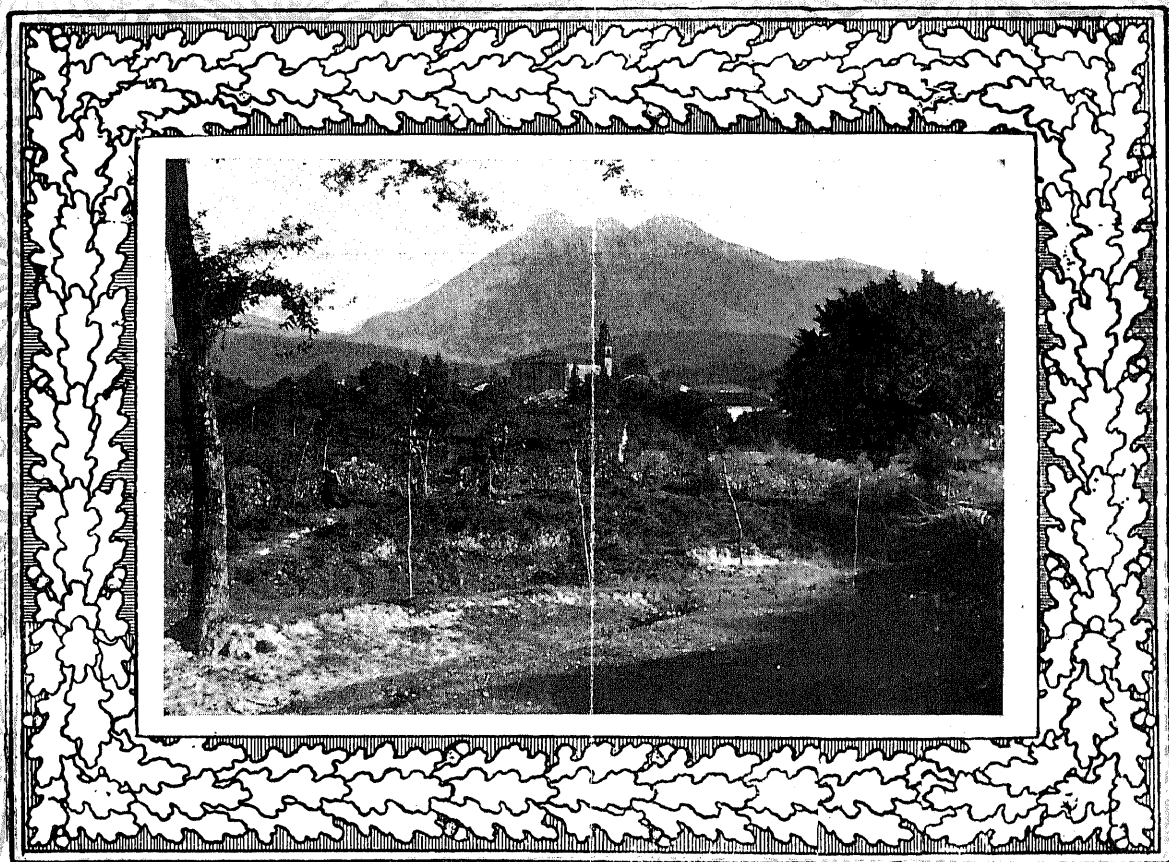


# La Baskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
FUNDADA EN EL AÑO 1899



Cumbre de Udalaiz

No. 1315  
AÑO XXXVII

Buenos Aires, Abril 10 de 1930

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1269

# «LA BASKONIA»

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE  
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCION Y ADMINISTRACION  
BELGRANO 1389 - Buenos Aires  
U. Telef. 4153 Rivadavia  
Dirigir la correspondencia al Administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN  
Capital Federal (por año) . . . \$ 8.- m/n.  
Provincias . . . . . 9.-  
R. Oriental y otras (por año) . 4 30 oro

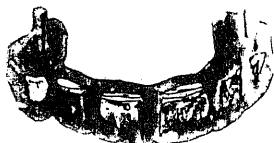
## CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA  
Y ARTICULOS DE CANCHA **La Baskongada**

Vda. de M. García Gamborena y Navarro

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska  
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas,  
Cuero de perro. Botas de vino. Hilo para Shares y  
goma para pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915  
al 919 - Buenos Aires



Dr. Sebastián Luna  
Cirujano Dentista

U. T. 2275, Rivadavia Victoria 913

## HERNIAS

No existen más cuando se usa un  
REDUCTOR DORAT.

El sistema más eficaz, que en treinta años de  
actuación, ha conseguido la reducción de milla-  
res de casos de Hernia, y sin la menor mole-  
stia para el herniado, que puede atender sus ocu-  
paciones habituales con toda comodidad.

VISITENOS: Nada le cuesta, y quedará para  
siempre tranquilo.

Remitimos gratis Catálogos

Reductor «DORAT»

ESMERALDA, 577 :: Buenos Aires

## Venta de una propiedad en San Sebastián

En la calle Prim, vendo hermosa propiedad,  
con salida al Paseo de los Fueros. Por infor-  
mes a M. Bozas Urrutia, "Diario del Pueblo",  
Tres Arroyos.

## GRAN HOTEL VASCONIA

La casa preferida por las familias de los  
Hacendados y Tamberos

GARAY 900 esquina TACUARI

Teléfono: 0489 Buen Orden  
BUENOS AIRES

## "La Economía Comercial"

Compañía de Seguros Generales

Ha trasladado sus Oficinas a  
MAIPÚ No. 71 (II)



## Banco "El Hogar Argentino"

Bmé. MITRE 575 y FLORIDA 147

Sucursal «PUYRREDON»- Pueyrredón esq. Santa Fe  
«CALLAO» - Callao esq. Cangallo.

Capital \$ 50.000.000.- m/n.

ABONA POR DEPOSITOS:

A la vista 1 o/o anual

En Caja de Ahorros 5 o/o ..

A plazo fijo Convencional

Descuentos de letras y pagarés.

Adelantos en cuentas corrientes.

Préstamos Hipotecarios.

Préstamos para construcción.

Administración de Propiedades.

Cajas de Seguridad en Alquiler.

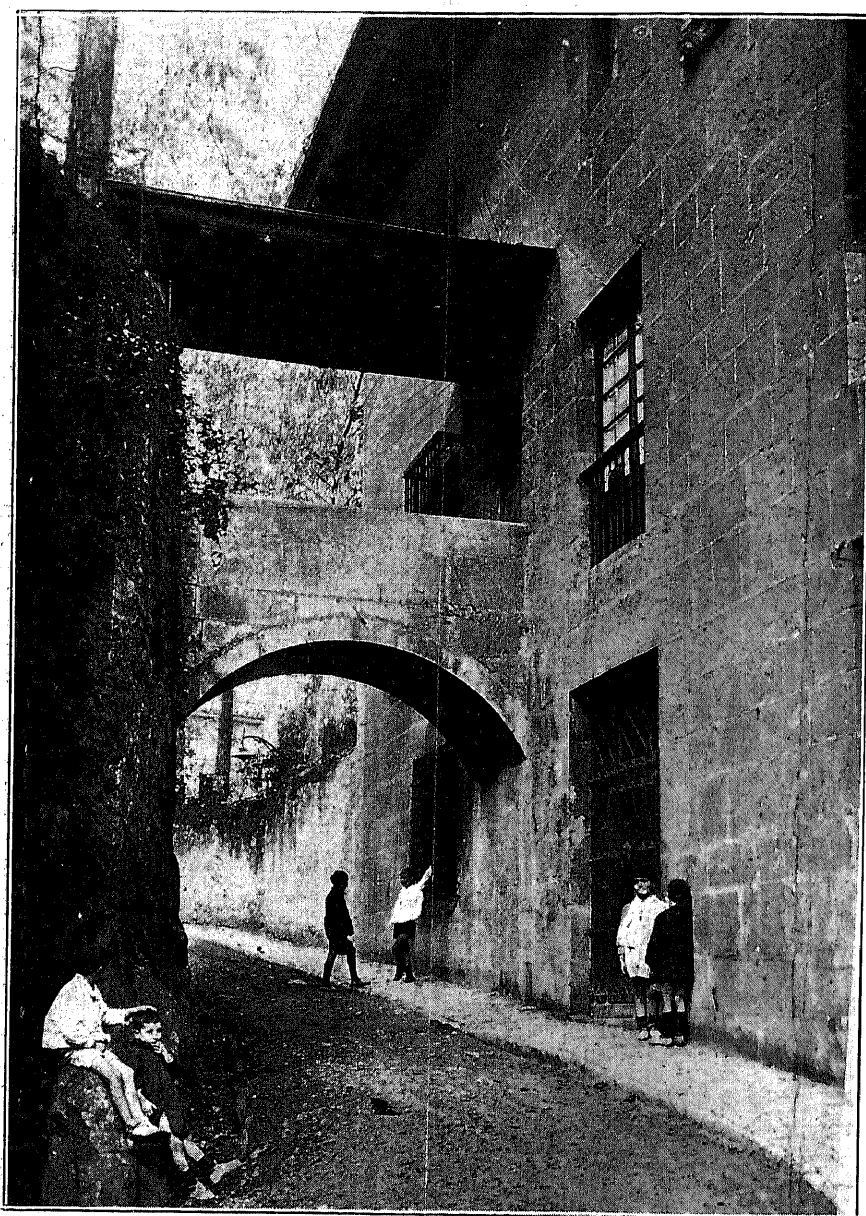
# LA BASKONIA

REVISTA DEGENAL ILUSTRADA

AÑO XXXVII

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1315  
Buenos Aires, Abril 10 de 1930



DEBA - Palacio de Aguirreche

(Foto Anglozar)

## La bondad del pueblo basko

**E**XISTE gran diversidad entre la constitución baska y la de los demás pueblos. Es la más fundamental de las distinciones, por extenderse del fondo a la superficie del organismo social. Por ello queda señalada en las manifestaciones todas de su vida de relación. La singularidad política baska y la estructura especial de sus instrumentos de gobierno, nacen de la atudida diferencia constitucional baska.

Nuestro Gobierno tradicional fué, en los orígenes de las naciones europeas, el único democrático. La democracia baska se adelantó en largos siglos a la inglesa, que para la inmensa mayoría de los tratadistas de derecho político es la madre de la democracia de Europa. Pero este hecho supone otro previo bien extraño: la falta de castas, de esas castas en que descansaron las llamadas más tarde clases sociales.

Se ha mofado la ignorancia de la pretensión de general nobleza de los basko-bizkaínos y basko-gipuzkoanos. La general nobleza, el que todos los baskos de esas regiones sean nobles, con relación a otros pueblos, ya que aristocracia significa minoría y excelencia, y la excelencia y la minoría no pueden darse en un todo, y en un todo, igualmente preeminente. La universal nobleza de los baskos se contrasta con el estado social de otros pueblos, sin unidad, por aparecer formados de señores y de siervos, de nobles y plebeyos. No hubo en Bizkaya y Gipúzkoa esa diversidad, y tampoco se dió allí unidad en la servidumbre. A la vista de su organización general y familiar, y de la organización de su propiedad, se afirma por esto, con la falta de siervos y plebeyos, que eran nobles todos los baskos. Los nobles son los libres.

Y queda explicada, con la última palabra, la causa de privilegio tan extraordinario. Nuestro territorio nunca fué dominado. Mejor dicho, sus habitantes nunca fueron sometidos por los diversos pueblos que, sucesivamente, fueron enseñoreándose de Europa. Ni ellos, los baskos, sojuzgaron a los naturales de su suelo. De otro modo, estos fueran los siervos, y su pasado esplendor de soberanos de la tierra baska hubiera quedado perpetuado en la toponimia de nuestras costas, valles y montañas.



## LA DECADENCIA MINERA

A los que vieron crecer a Bilbao al ritmo de las sirenas de los buques "tramps" que llevaban al extranjero nuestros minerales de hierro, les habrá de producir pena seguramente la marcha decadente de nuestra minería. Ya no es solamente la crisis la que azota a la industria que en sus tiempos fué la básica de la economía bizkaína. Ahora es la decadencia la que llama a las puertas de Triano y sus zonas secundarias poniendo de relieve que duró mucho, demasiado, el brillo del sol rojo de Triano ahora en pleno ocaso.

Piérdese en la oscuridad de los tiempos la noticia de cuando comenzó a extraerse mineral de hierro de nuestras montañas. Pero ya la fecha de 1899, el año famoso de los seis millones de toneladas de arranque, pasa a la historia con características de señalado y a él se une ese año de 1926 con 600.000 toneladas de exportación. Los dos polos del florecimiento y del agotamiento. Se perdió para siempre aquella cifra y habrá que considerar como normal la del millón y medio de toneladas anuales.

Desapareció la vena dulce, la que hacía vivir a las ferrierías, luego se fué el campanil que alegraba el ojo de ingleses y franceses. Ahora se van agotando hasta los rubios. Sólo quedan los carbonatos. El distrito minero de Bizkaya con más de dos mil años de historia se agota.

Queda aún un buen tonelaje en reserva. Serán 30, 40 millones de toneladas, pero el mineral cada vez se hunde más en el seno de la madre tierra como si quisiera probar la eficiencia de los métodos modernos de arranque.

Se acentúa la decadencia porque ya la calidad solamente de nuestros minerales no es suficiente para imponerlos en los mercados extranjeros. Los minerales suecos, los canadienses, los argelinos, los rifeños, entablan una guerra a muerte con los nuestros en el campo comercial. De esta batalla, nae una consecuencia, que los minerales bizkaínos son mal pagados y de que no hay posibilidad de mejorar el mercado más que sobre un punto de vista, centralizando la producción de Bizkaya en una sola mano, como hacen los suecos o montar sobre los yacimientos, a punto de agotarse y con cerradas perspectivas de nuevos filones, instalaciones modernas de extracción mecanizada que permitan la competencia. Numerosas minas se han decidido por este procedimiento. Y a fe que algo consiguen. El jornal es siempre en Bizkaya, muy caro, por que aquí no se cuenta ni con la mano de obra del moro ni con la emigración golondrina como sucedía antes. Y ahora hay que pagar bastante bien al peón.

Esto se acabó. La exportación minera seguirá en esa cifra que señalamos del millón, mi-

llón y medio, los dos millones de toneladas todo lo más. Tales cifras, se mantendrán quien sabe cuantos años, no muchos ciertamente, porque las reservas tienden a agotarse, aunque se estire mucho la cifra con el aprovechamiento de chirteras y escombreras.

Bilbao tendrá que comenzar a mirar su minería como una riqueza de la historia, como algo que se fué. Habrá de guardar siempre los más gratos recuerdos de aquella rojiza ola de oro que se extendió por su economía creando la riqueza productora actual, los altos hornos, la industria metalúrgica derivada, los astilleros. Pero en adelante Bilbao no vivirá para su minería que dentro de su conjunto económico apenas representará un 10 por 100 de su actividad total.

Se agota la exportación minera. Aun tendremos minería para rato porque siempre, entre el consumo de nuestras fábricas siderúrgicas, las del litoral Cantábrico y alguna exportación que al extranjero se mantenga, se llegará fácilmente al millón de toneladas, pero ya la historia del famoso Triano comenzará a volver sus páginas. Y una riqueza natural, habrá dado su fruto para el progreso de toda una economía que a sus pechos se crió para vivir después en su independencia, fuerte y lozana.

Pedro Rico.

Bilbao.

PIZKUNDIA

Cuadros y estampas baskas

La nueva entidad "Pizkundia" (Renacimiento) acaba de hacer en Bilbao la presentación de sus primeras actividades escénicas, del espectáculo "Oldargi", compuesto de cuadros y estampas baskas.

La expectación por este espectáculo fué grande. Resultó animado y entretenido. Se compone de pequeños retazos de manifestación baska, trozos artísticos, unos con música propia y otros adaptada. Algunos de ellos, como "Oztin" (Azul) e "Itxaro-izarra" (Estrella de esperanza), de Manu Sota, son de verdadera teatralidad, pequeños poemas dramáticos a los que la acción y la palabra dan vida y emoción. Otros, cuadros de costumbres, tienen animación y alegría, y "Bilbao en tiempos de nuestros antepasados" es una bella estampa viviente, un cuadro de añoranzas, arrancado de la historia de nuestra villa.

Enrique de Orueta ha sabido condensar en esta estampa, con figuras que pasan ante el espectador y lectura simultánea, hecha por él, una época de aquel Bilbao, reflejada con sus tipos, costumbres y alegría de típicas canciones.

El boceto del señor Losada (don Manuel), escenografiado por G. Bilbao, digno de toda alabanza. Fué especialmente aplaudido. De las pinturas, además de esa estampa de Bilbao, agradó mucho la de Guinea, "Noche de San Juan", pintura del país, estilizada, de efecto y buena combinación de luz.

Las impresionistas de Guezala y Uzelay fueron más discutidas, sobre todo en la "Canción de Cuna".

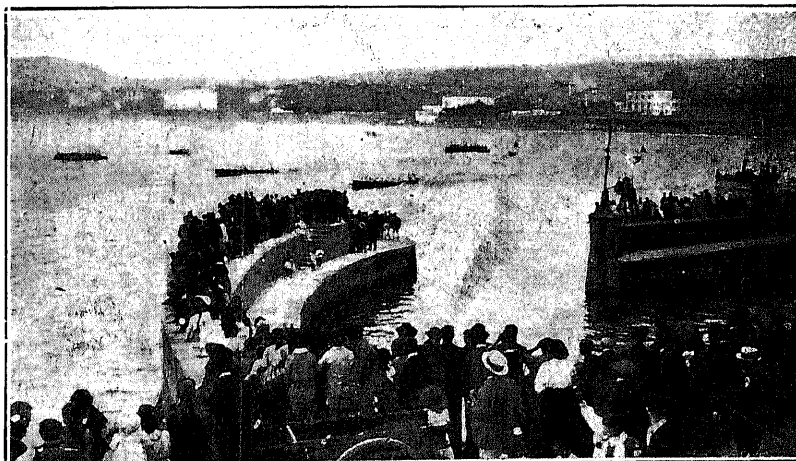
Entre las bellas melodías conocidas, gustó una muy linda, con suaves armonías, escrita por Juan de Orúe para "Oztin".

Los intérpretes todos, en sus respectivos trabajos contribuyeron con gran acierto al éxito de la fiesta, siendo premiados con calurosos aplausos.

Estos plausibles ensayos, acabarán por crear una nueva modalidad del teatro basko.



Muelle de Zarauz en un día de regatas



## Difusión del deporte basko

**Nuevos y viejos frontones. — Fama y dinero para los baskos**

Shanghai es la plaza comercial más importante del Asia oriental, y, por consiguiente, uno de los puertos más ricos del Pacífico. Se halla situado en la provincia de Kinang-Su (Celeste Imperio), le baña el río Whangpoo, y pasa de un millón quinientos mil habitantes, entre los que, unos cuatrocientos mil son europeos, principalmente ingleses, americanos, franceses y alemanes. En esta importantísima ciudad china se ha levantado un rectángulo pelotístico con el nombre de "Auditorium", y, para jugar en él, se ha llevado un cuadro de cesta bastante bueno, que será dirigido por el arenero guetxotarra y cestista, Jáuregui (hermano del célebre palista). Si la cosa marcha bien, como cabe esperar de un centro comercial tan cosmopolita y tan habitado, es posible que, igual que se piensa en Chicago, la misma empresa del "Auditorium" construya otro frontón en lugar alejado del ya construido.

Y del Asia pasaremos al Africa y a Europa. El Cairo y Alejandría son las dos ciudades más importantes de Egipto. Alejandría se encuentra a la desembocadura del Nilo y tiene cerca de cuatrocientos mil habitantes, separándole de El Cairo doscientos nueve kilómetros de ferrocarril. El Cairo, que es la histórica capital egipcia, es aún más importante y se levanta a orillas también del majestuoso y fértil Nilo, con una población que pasa de seiscientos cincuenta mil habitantes. Tanto Alejandría como la capital contarán entre sus habitantes más de cincuenta mil extranjeros.

En la primavera próxima se anuncia la reapertura del frontón de Alejandría, y sigue en marcha el antiguo de El Cairo, ocupando buen número de pelotaris de segunda y tercera clase.

Italia se propone abrir tres frontones al amparo de una ley mussolinésca más benigna: el "Pelota-Diana", de Milán, el "Alhambra Pelota", de Florencia, y el "Kursal Pelota", de Torino. Se dice también que el de la capital italiana será abierto en fecha próxima, bajo la experta empresa de Nemésio Gárate ("Erdoza" mayor).

Y en Europa existen en pie todavía, además del de Roma, el de Marsella, y el de París, en que se jugó a cesta con frontis solo, o sea sin pared izquierda.

Por lo que respecta a nuestra península ibérica, diremos que del hermoso frontón, sin columnas internas (a estilo del "Nacional", de Méjico), recientemente construido en el barrio del Porvenir, a pocos kilómetros de la bella Sevilla (¡mala es la condición de lejanía por

poca que sea!), tenemos estos días buenas noticias por carta de su principal empresario, nuestro antiguo amigo don Pedro Nao. La Exposición creemos favorecerá mucho en la actualidad el desenvolvimiento del negocio.

Se hallan abiertos tan preciosos frontones como el de "Jai-Alai", de Madrid, donde alternan los mejores jugadores de pala y remonte, dirigidos por mi buen amigo el astur Sabino Fernández.

Este frontón, que se alza en la calle de Alfonso XI, cerca de Atocha, tuvo por origen las prosibilidades de preponderancia de don Miguel Berriatua (p. e. p. d.) que explotaba el "Central", de la Plaza del Carmen, construía el "Urumea", de Donostia, y no pararía hasta construir otro en Bilbao, amenazando ejercer predominio absoluto sobre los diversos artistas de la pelota.

Se halla cerrado el citado frontón "Central", céntrico y próximo a la Puerta del Sol (en la calle de la Abada 1), y de piedra de cancha excepeional. Ultimamente lo tuvo en arriendo don Pedro Nao y también fué utilizado para Circo. Conocemos como nuestra casa el "Central", por haber concurrido a él diariamente, en calidad de alto empleado y asesor técnico, durante más de ocho años, cuando lo dirigía su principal accionista, señor Berriatúa. Hoy, por un arreglo hecho el pasado verano a iniciativa y dirección de don Luciano Berriatúa (gran ingenio e interesante archivo de la historia contemporánea de la pelota), tanto el "Central" como el "Urumea" de San Sebastián, pertenecen, según mis noticias, en buen arriendo, con opción de compra, a la "Sociedad Anónima Deportes y Espectáculos", que explota exclusivamente la pelota en Madrid, Bilbao y San Sebastián.

Al hablar de la corte hispana no nos podemos olvidar del frontoncito "Madrid", de la calle de Cedaceros (Luis María Rivero), y del "Moderno" de la calle Nueva de la Trinidad, 5.

En el "Madrid", construido como el de la Aduana, de Madrid y el "Kursal" (Hurtado de Amézaga), y el "Bilbao" (Esperanza), de Bilbao, por el señor Berriatua (don Luciano, también constructor del teatro Lírico madrileño), en el frontoncito "Madrid", digo, se jugó a raqueta y a mano. El azkoitiano Arrieta, que lo mismo a mano que a remonte jugaba muy bien, fué el campeón de este demasiado pequeño frontón, debido a lo superiormente que reboteaba de botibolea. A mano y a raqueta, pero también a remonte—por cierto muy bonita y emocionalmente,—se jugó en el "Moderno", con remonte más corto y pelota menor que la corriente. Este frontoncito, próximo a las calles de Atocha y Carretas, que medía 27 metros de largo y ocho de ancho, fué algún tiempo dirigido por mí, y su cancha era ideal para

“Mondragonés”, pues en ella podía ganar a todos los pelotaris juntos con una pelota de su gusto, ya que él sólo tiraba con relativa facilidad al rebote, haciendo allí el tanto u obligando a entregar la pelota presta al remate de cortada con resbalada irrestable.

En remonte fueron los “ases” Larrañaga, de Azkoitia, y Ugalde, de Villabona, que hoy triunfa a cesta en Barcelona por su inteligencia y su potente derecha. Recuerdo que hasta lancé en la prensa un reto, para jugar en la cancha del “Moderno”, a los mejores remon- tistas de Donostia y de Iruña.

Y en raqueta descollaron como primeras figuras, la donostiarra Joaquina Otaola, Mercedes la bilbaína, y también la “Chiquita de Madrid” y la “Eibarresa”, que debieron a mí su alias y su fama principal de pelotaris. La historia de esta honrada y viril “Eibarresa”, ex labradora de Arrate, con sueldo anual de ochenta duros y mantenida, y que ha logrado reunir con la pelota un bonito capital que le permite vivir de las rentas, a quien llevé de sirvienta con treinta duros de sueldo mensuales, con la intención de prepararla para jugar a raqueta, ya que se me informó de que en el pórtico de la iglesia de Arrate jugaba a mano como un hombre, es algo pintoresca, y quizá algún día la cuente a mis lectores.

Ahora está de moda y en diaria actividad el elegante y confortable frontoncito “Madrid”, de la calle del Doctor Cortezo, 8, construído frente al “Moderno”, cerca del teatro Odeón, y recientemente inaugurado con toda solemnidad.

En este frontón, que con tanto éxito lo viene regentando el gipuzkoano y amigo mío Ildelfonso de Anabitarte, se juega hoy a raqueta

y es muy posible que, cuando menos temporalmente, llegue a jugarse a mano.

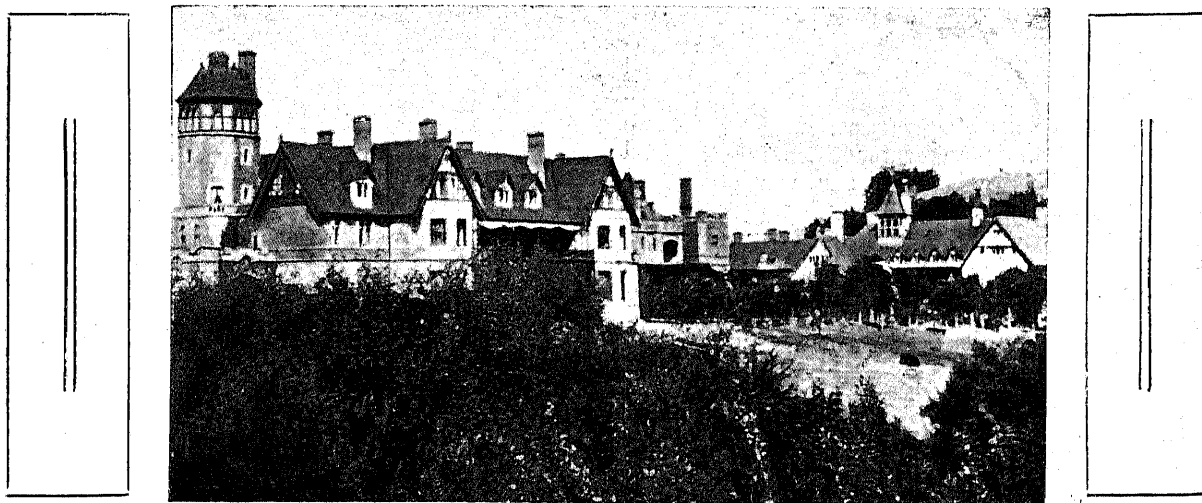
Antes de dar por terminado este punto del raquetismo interpretado por señoritas, diremos que en nuestro artículo anterior se nos olvidó registrar el bonito frontón de la Habana, donde con tanto éxito de público y beneficio para las pelotaris, viene jugándose hace varios años. Allí triunfó ruidosamente la “fenómeno” y campeón Maritxu Berriatua, bella hija de don Luciano, a quien frecuentemente le privan de jugar con la izquierda ya que, jugando con las dos manos, era casi imposible marcarle un tanto, y donde fué contratada por tres mil pesetas mensuales libres (además de las propinas crecidas que obtenía por quinietas y en los partidos que ganaba), y tuvo que rescindir el contrato a instancias de su novio y actual marido, señor Rementería.

Ya hoy en la raqueta no se juega con pelota de aire y de goma forrada de tela; y, ya que nadie lo ha consignado, séame permitido declarar, que fuí yo el autor de la pelota especial de mano, viva y de cuero, para jugar a raqueta y que daba más belleza, más interés y sobre todo más emoción por el ruido y los efectos y durezas especiales en la lucha. Esta modalidad se me ocurrió en la competencia con el frontoncito “Madrid”, donde, por sus cortas medidas, no era posible introducir esta innovación.

En otro artículo terminaremos con estos datos que brindamos a la historia de la pelota, que, en el aspecto deportivo, cada vez más en auge, dominará un día al mundo por su belleza, su nobleza, su elegancia y su incomparable interés espectacular.

Shanti de Meabe.

Ondárroa, 1930.



SAN SEBASTIAN.— Palacio Miramar

## UN BANQUETE POLÍTICO

En el Hotel Central de San Sebastián, fué obsequiado con un banquete el señor Eduardo Ortega y Gasset, cuyo acto alcanzó grandes proporciones y repercutió en la península.

Ofreció la demostración el señor José María Amilibia y seguidamente habló el homenajeado, haciendo un análisis crudo y viril de la etapa política dictatorial, llegando a conclusiones de orden jurídico, que probaban la ilegitimidad del actual poder.

Al final fué ovacionado.

A continuación habló Indalecio Prieto, abogando, no obstante ser socialista, por el advenimiento de la República.

Examinando la actual situación política española, afirmó que probablemente no se aprecian en su inmensa gravedad los presentes críticos momentos, y que conviene dejarse de advenimientos de Mesías para que cada cual ofrenda a la causa de la democracia lo que posea: unos su hacienda; otros su entendimiento; quienes no tengan más, su vida. Si es difícil una estructuración nacional de lo que hoy es un deseo pujante en el pueblo, entiende que conviene buscar estructuras de tipo regional en las que se agrupen coordinados, olvidando recelos, diferencias y antagonismos, todos aquellos elementos que coincidan en una aspiración mínima. En ese sentido, cree que sí se pudiera agrupar, dando de lado a todas las diferencias enunciadas, los elementos antidinásticos del país basko.

Añadió que él, con su pequeña historia, no es sospechoso de aversión a las aspiraciones autonómicas del país basko, encarnadas en el espíritu de sus antiguas instituciones, y que para que cada cual salve su responsabilidad de decadencia, podía ser un nexo de unión, en lo nacional, la aspiración republicana, y en lo regional, el anhelo de dejar sustentadas las aspiraciones autonómicas del país basko, que estuvieron plasmadas en las instituciones que lo rigieron anteriormente.

Expuso su creencia de que hay dificultades para la soldadura de los partidos que coinciden en esa aspiración por sus grandes diferencias ideológicas, y añadió que no pretendía que nadie se dejase sugestionar por el entusiasmo que momentáneamente produjeran sus palabras. El se dedica a una siembra, y pidió a quienes le oían que meditasen sobre ello, que reflexionasen y procurasen ver las ventajas de esta unión y examinasen friamente los inconvenientes que pudiera tener.

Terminó diciendo que, después de honda meditación sobre este problema, se ve que el país basko... (Tachado por la censura).

Fuó también calurosamente aplaudido.

## IRARGIA

Mundu osoa erranupean zegoanian  
Argitu zuan argi onaren antzera,  
Gure kondairak bear zun garai doagarrian  
Azaldu ziñan euskoak irargitzera.

Zure ederrez zaleturika, griñ osoakin  
Biyotzetiko arrera egin zizuten,  
Zabaldu zendun argi biziyeen dizdizarekin  
Egiñikako lege berri bat nai zuten.

Eta zenbaiten legeak loitu ziran bezela,  
Nai zuten aura, loyez orbandu etzedin,  
Ondorengoak, ongi dakigu, egin zutela  
Pake ta gudan majinatxo bat alegiñ. (1)

Eze ta sendo, malkarrik gabe, iraun zezan,  
Aritz batean txertatu zuten legea,  
Bera baño len Paradistara izan ezpazan, (2)  
¿Nun izango zan, nun bera baño ohea?

Eta txertuak itxatzi zitun orri ezetan,  
Azaldu zaigu bere edesti omena,  
Ziñez ta legez bizi izan diran erridietan,  
Oraindañoan ekusi zeikean onena.

Baña zartzaren arjoak jota, igaturikan  
Yñausi dira ¡ai! here orri ezeak,  
Arezkeroztik Euskalerriko alde guzietan  
Zabaldu dira lege onaren ukeak.

Alaz guziaz, ¡arayepola! bildurtu gabe,  
Bagenerrayo etorkiari begira  
Eusko zintzoak egin ditezke legien jabe,  
Ytzulirika lengo araudi garbira.

Orri ezeak eman zituan aritz—tantaya  
Yñausi arren, mendu (3) berriya gai dago,  
Bere zañetan bizirik dauka zarraren gaya,  
Emaldi onak erne zituna lenago.

Orretarako, ¡O, argi dontsu, irargillea!  
Yzarrez goiko eskutalloan zaudena,  
Bidal—iguzu zure diztallu zuzentzalea,  
Yrargi—dezan euskotarren adimena.

Gure biyotzak alkar--lotzeko kate sendua,  
Zure bitartez, lenbailen landu dezagun,  
Zauden lekutik, argi ongarrri, launarengun,  
Atozkiguzu, arren, egiguzu lagun.

Berotu bitza zure suaren gardi legunak,  
Gure endaren gogal guziek baterá,  
Alkar—arturik, itzul gaitan enda—lagunak  
Gernikan degun tantai—asaba gurtzera.

Eta, orduan, argi ederra, zuri eskerririk,  
Aritz—oñean, bildurik Euskal—errin  
Esango degu: "Zorionezko gayez beterik,  
"Etorri zaigu Iainkoaren irargia".

José Elizondo, k.

"Baskonia" ren artezkari bikañari,  
Biyotzetiko agurra, idazkitxo onekin  
Batera bidultzen dio. Agur.

- (1) Egiñal.
- (2) Yzan ezpalitz
- (3) Vástago



## EN UNA TARDE DE MARZO

### UN PASEO POR LA FALDA DE GANGUREN

La tarde invita a tomar el sol en lo alto, y nos dirigimos, por Begoña, al somo de Meazábal—Santo Domingo—. Cruzan por la carretera, unos tras otros, multitud de autos, según vamos contemplando el panorama de los caseríos sitios en los barrancos; allá abajo, nuestro querido pueblo. Voy recordando mis ascensiones de la niñez en busca de grillos, los sitios en que en nuestro descenso atrapábamos algún fruto con la consabida carrera, después de quitar la boína de la cabeza, por si acaso.

Hemos llegado al alto, y a la izquierda hay varios autos parados. Tomamos la carretera forestal que va a Ganguren, y al poco trecho encontramos dos hermosos coches; los chóferes, con sus levitonés negros, están de tertulia, esperando a los señores. Seguimos nuestro camino por este incomparable y futuro parque, contemplando sus variadas plantaciones, comentando el estado lamentable en que han dejado la carreterita los de la Telefónica. Suena la bocina de un auto que viene, y como no hay espacio apenas, me meto entre mimosas; seguimos nuestra marcha dando vista a Zamudio y Lezama; las mimosas están llenas de flor; yo, con mi cortaplumas, voy cortando las

ramitas más floridas; lo mismo hacen mis compañeros. De repente, un acompañante dice: "¡Un auto! ¡Qué hermoso es!" Me fijo que apenas cabe por la caja de la carretera. El resol, que me da en la cara, me impide conocer a sus ocupantes. Al pasar por nuestro lado, una señora nos saluda. Nosotros seguimos en conversación, mientras arreglamos los ramos.

Al llegar a dar vista a la parte de Echébarrri, allí está el auto que ha pasado. Proseguimos en nuestro camino; más abajo, en pleno campo, se halla la señora que nos ha saludado; está en pelo, luciendo su hermosa y bonita cabellera.

Mi acompañante la reconoce algo distante y me dice: "¿Es doña Tal?". Yo, desde el camino le saludo, forzando un poco la voz, y al despedirme, le pregunto:

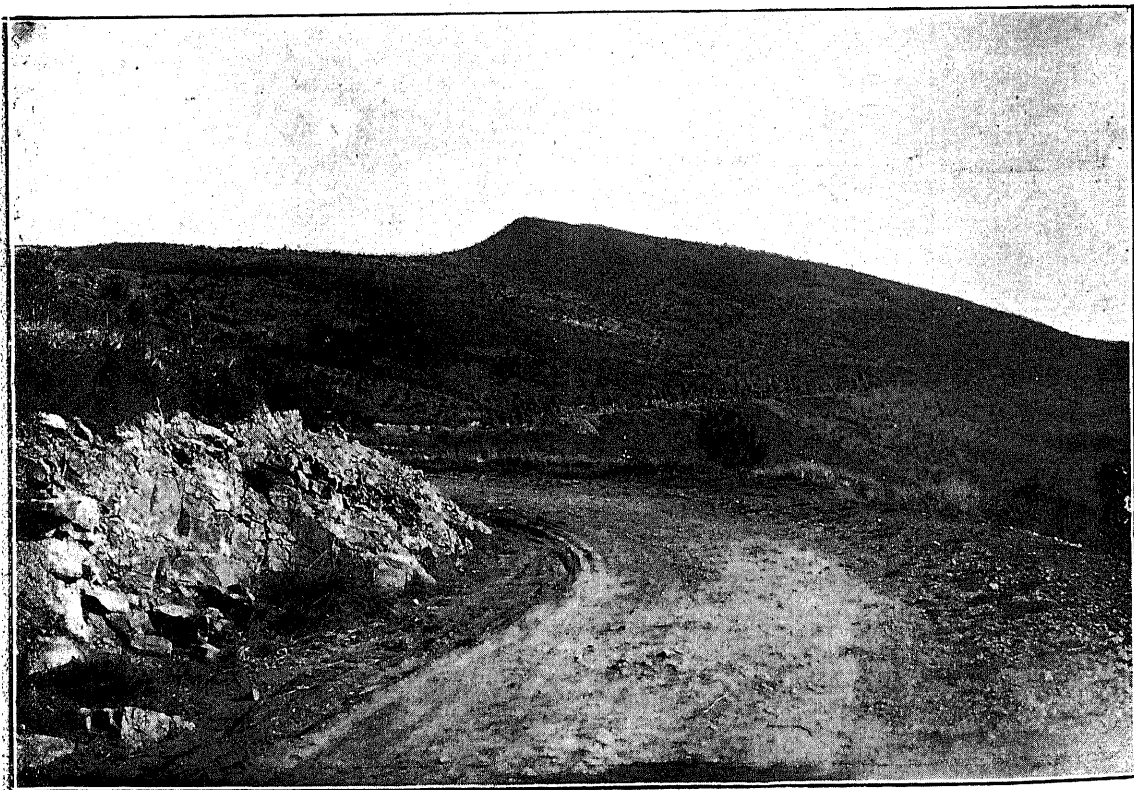
—¿Qué tal sigue su señor padre?

—¡Aquí está!

Como se hallaba tumbado, un argomal me impedía verle. Es un señor marqués, famosísimo cazador de sordas. Le saludo, diciendo:

—¿Qué tal sigue usted, don Pedro?

—Ya ve usted, tomando el sol—y me alarga su mano.



La cumbre de Ganguren, entre Begoña y Galdakano (Bizcaya)

(Foto original Ojanguren).

Con sus ojillos negros, muy vivos, se halla contemplando el hermoso panorama de nuestros montes; Gorbea, Odoriaga y algún otro, nevados. La perspectiva es muy hermosa. Le recordamos:

—¡Allá está uno de los cazadores de sordas de usted!—, señalando al monte Arrola, de Orozko.

Don Pedro me relata el recorrido de caza de aquellos lugares, y suenan en mis oídos los nombres como: Pagasandu, Murueta, Sagarminaga, Larragorri y su fuente, la ermita de Santa Marina, Izarza, el barranco que baja a Catadio para pasar a Urréjola y, por último, la bajada a la carretera, en jurisdicción de Alaba, más acá del pueblo de Barambio. El marqués me describe amenamente aquellas hermosas arboledas de hayas y robles, hoy casi desaparecidas. Yo, sin poderme contener, le interrumpo frecuentemente al recordar aquellos lugares, llenos de recuerdos en mi niñez; como la marcha con los novillos a correrlos a Llodio; el regreso de noche, sin farol, por aquellas arboledas cerradas, agarrado a la cola de aquel buey, viejo y flaco, llamado "Gallardo"—que de su nombre no tenía nada,—gran conocedor de los caminos del monte por haberlos recorrido constantemente, para ir a casi todas las plazas de Bizkaya, acompañando a los novillos. La caza en los cerezos, que eran víctimas los tordos, malvices, dúrdulas, esquilaos; el día de la trilla, montado en la máquina, dando vueltas en la era, con la sartén en la mano, muy atento a las elevaciones del nacimiento de las colas de los bueyes, para que no caiga el excremento al trigo, etc., etc.

En nuestra charla, veo que el sol va a ponerse entre el Ereza y el pico de Aldape, del rollo del Galdames.

La hija le invita a don Pedro a levantarse para ir al coche, pues el airecillo en aquel sitio es fresco. El marqués se levanta muy animoso. Me despido de ambos, estrechando sus manos, para incorporarme a mis compañeros, que regresan.

Desde lo alto saludamos al paso del coche, en el que don Pedro irá pensando en sus buenos tiempos de cazador de sordas y yo mirando la silueta del Arrola, recordando una vez más los novillos, las vacas bravas, los tordos y aquellas clásicas limonadas elaboradas con la nieve de la nevera de Zaratate del Gorbea, desaparecidas ya, lo mismo que el despejo en la plaza del pueblo, los regidores con sus típicas capas y sombreros...

Un ganadero del Valle de Zuya.



## En otras partes se está peor

El coste de la vida cada día que pasa es más caro. Los que dependen de un modesto sueldo o de un jornal se ven obligados a sufrir mil privaciones. Por doquiera se oyen iguales lamentos, porque no se queja tan sólo el consumidor; se queja también el comerciante. El primero dice que no puede comprar, y el segundo dice que no puede vender. Si esto es así, no hay que devanarse mucho los sesos para comprender que la culpa la tienen los acaparadores e intermediarios.

Cuando estalló la gran guerra ocurría lo mismo; pero la intervención vigorosa del Poder público dió al traste con todas las maquinaciones de los logreros. Se tasaron equitativamente los géneros alimenticios y las Cámaras correccionales cortaban los abusos con mano dura, castigando las alzas ilícitas.

Hay artículos que de las manos del productor a las del consumidor alcanzan un sobreprecio del 400 por 100.

Un hectólitro de vino, que cuesta en Béziers-Narbonne 60 y 50 francos, según calidad, cuando se pone a la venta en Bayona no se vende a menos de 2,20 francos el litro. La proporción es escandalosa. Esto, más que libertad de comercio, es desenfreno.

Los cien kilos de patatas, que cuestan 25 francos, se venden al por menor a 60 y 65 céntimos el kilogramo.

El kilo de lana, que vale en los centros productores a 15 francos, se vende en los comercios a 60 y 65 francos.

La manteca de vaca, que cotizan las fábricas a 14 francos el kilo, se despacha al por menor en los establecimientos que la venden a 25 y 28 francos.

La enumeración se haría interminable. Creemos que para convencimiento del lector hay ya suficientes botones de muestra.

Hace unos meses, el Gobierno prometió que el mal se remediaría; pero las crisis políticas se suceden y las cosas van de mal en peor.

Descubrir en qué punto de su trayectoria los artículos de primera necesidad son recargados abusivamente, no es nada difícil. Es sólo cuestión de buena voluntad y estímulo de justicia.

Aún se vive peor en otras poblaciones, donde las patatas, el pan, el vino y la manteca cuestan mucho más, dado el valor adquisitivo de su divisa monetaria y la escasez con que se remunera a los que trabajan.

Enrabiri.

## CURIOSAS COSTUMBRES

### Fiesta del gallo

Con gran alegría de la gente menuda suele celebrarse el día de la fiesta del gallo.

Nada más que a título de curiosidad, y para que nadie se asuste al nombrar el gallo, vamos a hacer una breve reseña explicando en qué consiste dicha fiesta, que se celebra invariablemente el jueves anterior a Carnaval en el pueblo nabarro de Arizkun.

Varios días antes de esta fecha los niños en un grupo y las niñas en otro se dedican con afán a comprar a cada gallo pagándolo a peso y quedando el animal en casa del vendedor hasta el día de la fiesta en que son depositados en las respectivas escuelas haciéndose cargo de ellos los respectivos maestros.

El día de la fiesta de par de mañana los niños y las niñas formando dos grupos van de puerta en puerta pidiendo cantando y no hay "echekoandre" que no les obsequie con un pedazo de tocino, un par de huevos, un trozo de longaniza, pan o dinero; todo lo cual lo depositan bajo la vigilancia de sus maestros.

Por la tarde los niños, cubiertos los ojos con un pañuelo y armados de espadas de madera adornadas con cintas, van en busca del gallo que previamente fué colocado en tierra a unos 25 metros de distancia y el que primero toque

con su espada al ave es el mayordomo.

Y como son dos los gallos, son también dos los mayordomos para el baile, el que sigue después hasta el toque de la oración, no bailando más que niños y niñas; una vez cogidos los gallos son regalados por los afortunados a los señores maestros.

Nos proponemos hacer notar con esta breve reseña que en tal fiesta no se martiriza ni se daña en lo más mínimo al gallo, sino por el contrario, se le alimenta y cuida bien sin maltratarle para nada.

Y no hay lucha de gallos ni nada que parezca bárbaro ni inhumano.

E. C.

Arizkun, 1930.

## LOS BALNEARIOS de NABARRA

Tiene Nabarra buen número de manantiales de aguas minerales y termales, pero muchos no están en condiciones de confort o de cómoda aplicación.

He aquí los principales:

El de Betelu, cercano a la frontera basko-nabarra-gipuzkoana, a 43 kilómetros de distancia de Pamplona, y en término de la villa de aquel nombre (valle de Araiz). Está perfectamente instalado. Sus aguas se emplean para curar las enfermedades del aparato respiratorio.

El de Belaskoain, situado a 20 kilómetros de la capital, en término municipal del valle de Echeauri y a la orilla izquierda del río Arga. Se recomienda para las dolencias del aparato digestivo, la orina y los riñones.

El de Burlada, a dos kilómetros de distancia de Pamplona, y en jurisdicción del valle de Egüés. Sus aguas de mesa—de las cuales se exportan grandes cantidades en botellas para todas las provincias españolas y también para diferentes naciones extranjeras—son especiales para las dolencias del aparato digestivo. Este balneario no está abierto al público.

El de Elgorriaga, cercano a la villa de Santesteban, en la margen izquierda del río Bidasoa y de la regata de Ezkurra y a corta distancia de la estación del segundo pueblo citado, en el ferrocarril de Elizondo a Irún. Se utilizan sus aguas en baños como medio reconstituyente, y se asegura que abren el apetito, dan agilidad y tonifican el organismo.

Los de Fitero, viejo y nuevo. Se hallan a 24 kilómetros de Tudela y a tres de Fitero. Se puede ir hasta Castejón en ferrocarril, y desde aquí a los balnearios en automóviles que recorren 26 kilómetros de distancia. Sus aguas son eficacísimas para las enfermedades de carácter reumático en período agudo, para el artrismo y otras dolencias.

### TIPOS BASKOS



El niño El Andoni de Ojanguren, de cuatro años, con disfraz de tipo basko, durante las últimas fiestas de Carnaval, en Eibar.

(Fot. original Ojanguren)

**EL DEPORTE BASKO**

**Inauguración de una nueva  
Cancha de Pelota**

El desarrollo que adquiere en América el más hermoso de los deportes, la pelota, se observa frecuentemente.

La "Plaza Euskara" fundada por la sociedad "Laurak Bat", de Buenos Aires, donde se jugaron notables partidos que tuvieron una resonancia extraordinaria, tanto aquí como en Europa, fué en realidad la iniciadora de la afición al viril y elegante juego de pelota. Desde entonces comenzaron a abrirse no sólo canchas particulares, sino sociales, pues muchos clubs las tienen bien construídas de donde salieron destacados aficionados que han adquirido gran nombradía, muy merecida en verdad, porque muchas veces consiguieron entusiasmar al público con su agilidad y destreza.

Sólo la ciudad de Buenos Aires, cuenta con gran número de canchas.

En el pueblo de Arrecifes, donde reside un núcleo considerable de apreciados euskaldunas, ha fundado el entusiasta compatriota don Pedro Abarrategui una hermosa cancha a la que ha bautizado con la denominación de "Gure Etxea".

Su construcción es de estilo colonial, mide 27 metros de largo, 8.60 de ancho y 9.35 de alto; su piso es de mosaico a granito. Posee dos amplios palcos laterales con gradas muy espaciosas y otro palco reservado para familias.

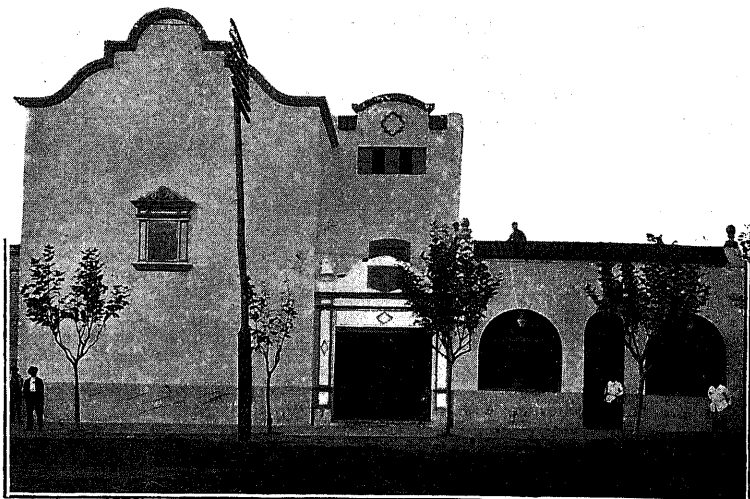
Está iluminada con potentes focos eléctricos. Cómoda instalación de baños de agua fría y caliente, "toilet" para familias y un bar instalado en la espléndida terraza de la parte superior.

Se han invertido en su construcción 60.000 pesos y la creación de la obra y su dirección estuvieron a cargo de los arquitectos señores García y Porta.

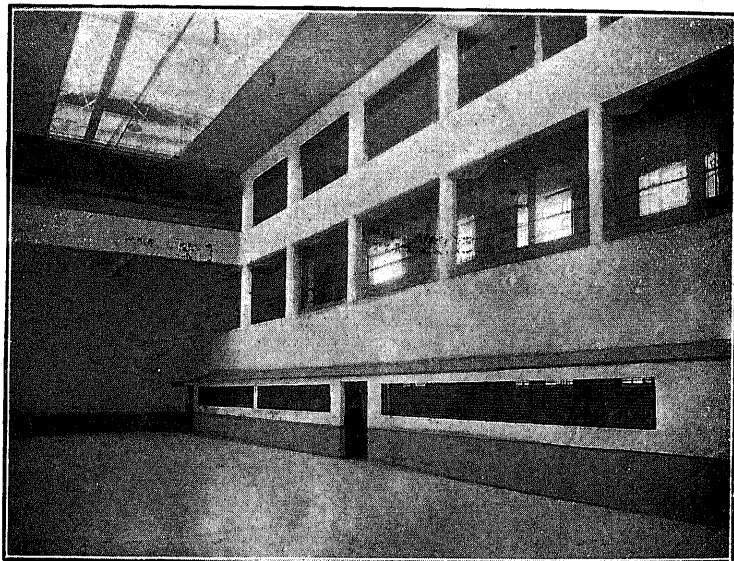
No hay duda que para los compatriotas radicados en Arrecifes, la nueva cancha constituirá un agradable centro de reunión de la que también surgirán buenos aficionados.

El domingo 13 de abril, a las 15 horas, tendrá lugar la inauguración con el concurso de los pelotaris de la capital federal señores Jacinto Altuna, Marcelino Ilundain Arrieta, Félix de Amorrortu, Elías Naquid y Eusebio Aguirre.

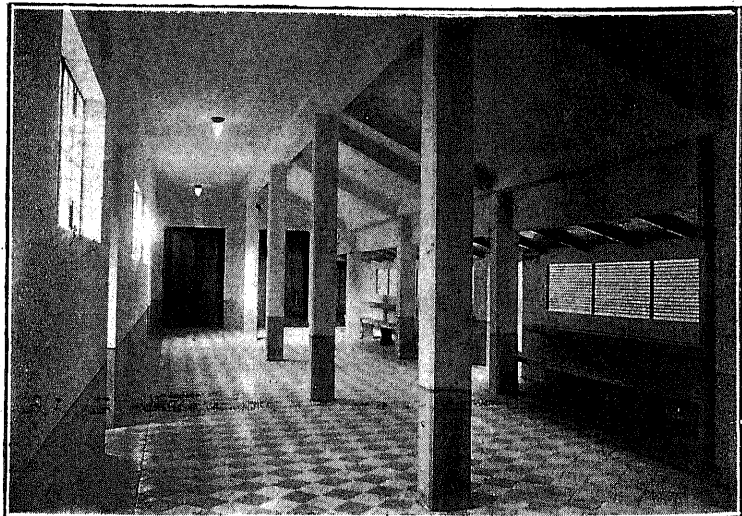
Dicho partido inaugural será a sa-re. Al final se servirá un lunch para todos los invitados.



Frente de la cancha "Gure Etxea"



Un aspecto de la cancha



Una galería de la cancha

## AUTOVIA MADRID A IRUN

Acaba de efectuarse la adjudicación importantísima de la construcción y explotación de la autovía Madrid a Irún.

Esta nueva vía de comunicación unirá la frontera francesa con la capital de España, atravesará la provincia de Navarra en su mayor longitud, entrando por Bera de Bidasoa y saliendo por Fitero, pasará por Pamplona. Es de esperar que la Diputación, el Consejo administrativo y los Ayuntamientos afectados, se ocupen a tiempo y con el interés que merece tan importante cuestión que consideramos vital sobre todo para Navarra.

Las obras se ejecutarán en tres años. Comenzando la construcción este mismo año, alcanzando, solamente los jornales invertidos en Navarra a unos 25 millones de pesetas.



### DESINFECCION DE LAS VARAS

Los diarios de Madrid, reseñan una sesión celebrada últimamente para la provisión de las tenencias de alcaldía.

Uno de los nombrados, el doctor Cortés Munera, anunció que iba a hablar como teniente de alcalde y como médico, y pidió que antes de entregar las varas a sus respectivos poseedores fueran desinfectadas.

Pero en vista de que no había desinfectante a mano, se decidió a coger la suya con un pañuelo, cuando le llegó el turno.

Lo que no dicen las crónicas es si este señor, habló sinceramente como defensor de la higiene, o sus manifestaciones son fruto de un humorismo sangriento.

### EL ORIGEN DE LA VIDA

El doctor C. B. Lipman, profesor de fisiología, de California, creó un "bacilo artificial", mientras estaba preparando una substancia hecha con una planta marina japonesa para utilizarla en un cultivo de bacterias.

El doctor Lipman expone la teoría de que la vida debe haberse originado por cristalización.

### ¡ESO ES FILANTROPIA!

El gobierno francés ha recibido una comunicación del multimillonario Rockefeller, en la que anuncia el regalo de cinco millones de dólares para reconstrucción de escuelas y una apropiada dotación de material conveniente a los institutos de biología.

Rockefeller no pone otra condición a su donativo que la de que el gobierno francés y el Municipio de París apronten una cantidad de la misma envergadura para completar la suma que él va a entregar, y con la cual se pueda llevar a cabo una obra interesante.



### El homenaje a Campión

Un grupo de socios de la Sociedad de Estudios Baskos celebró en esta capital una reunión el 9 del actual, para cambiar ideas respecto de la forma en que había de mandarse la adhesión cordial y fraterna a la entidad patrocinadora del homenaje al patriota basko don Arturo Campión.

Luego de un cambio de ideas en la mayor armonía, se resolvió enviar una medalla de oro alegórica que exprese el sentimiento adhesivo de los asociados reunidos en la Argentina.

### El tenor Lafuente, condecorado

Según noticias llegadas de París, el destacado tenor Pedro Lafuente ha recibido una alta distinción honorífica. En efecto, el rey de Bélgica le ha conferido la dignidad de Caballero de la Orden de la Corona, cuyo título e insignias ha recibido el agraciado por intermedio del ministro de Bélgica y del embajador de España en París. Como se sabe, el tenor Lafuente ha hecho en las últimas temporadas jiras por los principales teatros líricos de Europa con un éxito y un brillo excepcionales, que le han valido acogidas singularmente cordiales por parte del público y elogios en extremo expresivos de la crítica.

### En memoria del coronel Irigoyen

En el cementerio del Norte, frente al monumento a los caídos el 26 de julio de 1890, se realizó días pasados un homenaje a la memoria del coronel Martín Irigoyen, con motivo de cumplirse el décimo-cuarto aniversario de su fallecimiento. Concurrió un núcleo crecido de personas e hicieron uso de la palabra varios oradores.

### Nueva sucursal del Banco Español

En el local emplazado en la avenida Forest y la calle Federico Lacroze se acaba de instalar una nueva sucursal del Banco Español del Río de la Plata, cuya inauguración se celebró ante la presencia de los dirigentes de la poderosa institución.

Antes de servirse el lunch, el señor Fernández de Villota, en nombre del Directorio pronunció un discurso oportuno, con cuyo acto quedó inaugurada dicha sucursal que alcanza ya el número 19, lo que revela el creciente desarrollo de tan importante entidad bancaria.

### De pelotarismo

En la cancha del Centro Basko-francés, ha comenzado el torneo de pelota a paleta, por la copa "Euskal-Echea", disputándola los conjuntos de los clubs Floresta y Estudiantes de La Plata.

### Compromisos y enlaces

Se formalizó en Ranch el compromiso matrimonial de la señorita María Micaela Apaolaza Otaño con el señor Eugenio Alzola Garralda.

—En el Pilar, se efectuó el enlace de la señorita Leonor Bernasconi con el señor Rodolfo M. Larrondo.

—En San Fernando, se llevó a cabo el enlace de la señorita Alcira Arriaga con el señor Albino Mar.

—Se efectuó en la capital federal el enlace de la

—En Saladillo, realiz6se el enlace de la sefiorita Rosa Cortina con don Pedro Beitia.  
sefiorita Mercedes Elizaga con el doctor Ar6stides Castagnola.

—Llev6se a cabo el enlace de la sefiorita Elena Ernestina Alonso con el sefior Horacio F. Iturburu.  
—Se realiz6 el enlace de la sefiora Ferminda G. de Zabala con el sefior Antonio R6bori.

—Contrajo matrimonio la sefiorita Pilar Arriaga con el sefior Federico Abadie Weber.

—Se consagr6 el enlace matrimonial de la sefiorita Mar6a Luisa Cerrutti con el sefior Mart6n Martincorena.

—Llev6se a cabo el enlace de la sefiorita Victoria Cairo con el sefior El6as Estebecorena.

—Realiz6se el enlace de la sefiorita Leandrina E. Larrondo con el sefior Manuel Guti6rrez.

#### Cambios de residencia

De su establecimiento de campo "La Magdalena", en Lober6a, el sefior Belisario C. Otamendi y su sefiora.

—Regres6 de Mar del Plata la sefiorita P6pita Osoro, que pas6 una buena temporada veraneando en dicha playa.

—Llegaron procedentes de Mar del Plata: sefiora Mar6a Adela Pe6a de Aroztegui, Sara y Elena T. Uriburu, Estela Sorondo.

—De Navarro, la sefiora Celia Etcheberry e Ibarra y la sefiorita Mar6a Esther Etcheberry.

—De R6o Ceballos, la sefiora Saubidet Bilbao de D6az Arana y sus hijos.

—De Pi6res el doctor Rodolfo Prad6re con su familia.

#### Viajeros

En el vapor "Reina Victoria Eugenia" partieron para Europa: Bernardo Garralda, Aquiles Garralda, R6dolfo Ochoa, Jos6 Gauna, Agustina F. de Pikabea, Jos6 A. Pe6a, Andr6s Sanz, Casimiro Arriaga, Teodoro Iriondo, Gregorio I6iguez y sefiora, Teodoro Beramendi, Pedro Iribarren, Daniela Uriarte, Jos6 Zoilo Tolosa y Francisco Zuloaga Bera.

—En el "Alc6ntara" llegaron: F6lix Alzaga Unzu6, Elena Pe6a de Alzaga y Mar6a Arecha.

—Se ausentar6n para Europa: el 3 de mayo, el doctor Augusto Zabaleta y su sefiora, y el 5 de mayo, don Juli6n Urgoiti.

#### Fallecimiento

En el pueblo de San Andr6s (F.C.C.A.), falleci6 el 27 de marzo 6ltimo la ni6a Miren Nekane Bego6e Ib6a6ez de Aldekoa y Garc6a, dejando en su hogar un vac6o irreparable.

Sus desconsolados padres don Telesforo Ib6a6ez de Aldekoa y Rosa Garc6a, de Lekeitio, han recibido con tan triste motivo numerosos testimonios de condolencia.

#### Necrolog6a

Dejaron de existir en esta capital: Manuela Martincorena de Bondancia, Carlos Lekumberri, Susana Mar6a Alber6 de Rez6bal, Paulina P. de Isasmendi, Manuel G. Azurza, Lorenzo Gallaberry, Carmen V. L. de Arrieta, Tom6s Saralegui, Jos6 D. Aramburo y Juan Halbide.

—En Pehuaj6: Juan Tribisarrospe.

—En Mor6n: Edelmiro Mariezcurrena.

—En Santa Fe: Rodolfo de Iriondo.

—En Esteban Echeberria: Polonia Recarte de Telchea.

—En Villa Devoto: Mar6a Ard6iz Vda. de Berro.  
—En Marcos Paz: Sabasa Razqu6n de Zoroquiain.  
—Casimira Urrueh6a, Vda. de L6pez.  
—En Florida: Josefa Fea. Echeberria.  
—En Avellaneda: Francisca Mendiberri de Vigil.

#### LOS BASKOS EN EL URUGUAY

##### Festival de "Euskal Err6a"

Para el domingo 27 del actual, ha fijado la comisi6n directiva de la sociedad "Euskal-Err6a", la fecha de la fiesta anual, que conmemorando el XVIII aniversario de la fundaci6n, se verificar6 en el Recreo de Malv6n.

Uno de los n6meros principales consistir6 en un almuerzo que ser6 servido a las 12 y 30.

##### Enlace Alay6n-Gald6s

En la ciudad de Dolores se efectu6 el enlace de la sefiorita Cora Alay6n con el distinguido m6dico don Plinio Gald6s, hijo del venerable compatriota don Regino Gald6s, estimado y considerado de la colectividad baska de Montevideo, donde hace muchos a6os est6 radicado.

Bendijo dicha uni6n matrimonial el sacerdote tolosano P. Ignacio de Galarraga. Presenci6 el acto numerosa concurrencia y fueron obsequiados los novios con multitud de regalos, recibiendo gran n6mero de telegramas con augurios de felicidad.

##### Viaje del ingeniero Arteaga

El presidente del directorio de Usinas El6ctricas del Estado, ingeniero Juan Jos6 de Arteaga, obtuvo cuatro meses de licencia para trasladarse a Europa con objeto de tomarse un breve descanso en sus m6ltiples actividades.

*Quien suscribe a "La Baskonia" a un pariente, a un amigo o un conocido, realiza una obra de cultura baska.*



ALABA

#### INSTALACION DEL TELEFONO AUTOMATICO

Se est6n llevando a cabo activamente los trabajos relacionados con la instalaci6n del tel6fono autom6tico, en Vitoria.

#### ABASTECIMIENTO DE AGUA

A pesar de lo que lleva gastado el Ayuntamiento de Vitoria en las obras de abastecimiento de agua del G6rbea, no ha resuelto tan importante problema, pues se propone proceder a la renovaci6n de la tu-

bería en varios kilómetros, o la construcción de un canal de Vitoria a Gorbea que conduzca la cantidad de líquido que responda a las necesidades de la población.

### LAS CASAS BARATAS

Acaba de inaugurarse en Vitoria un nuevo grupo de 28 casas construídas en el campo de los Palacios.

También ha tenido lugar la ceremonia de colocar la primera piedra para la construcción de 107 viviendas económicas en los terrenos de Juismendi y San Martín.

### RENUNCIA DE CONCEJALES

Han hecho renuncia de sus cargos, los concejales elegidos para el Ayuntamiento de Vitoria, por resolución del partido a que pertenecen. (Son republicanos).

### LOS INVENTOS DE BALSERA

Se ha constituido una sociedad anónima con seis millones de capital para explotar el negocio que ha de basarse en el invento del señor Balsera, que consiste en evitar los choques en los trenes, utilizándose la radio, por medio de la cual se pueden comunicar los trenes entre sí cuando estén en marcha, comunicándose a su vez con la estación más próxima.

### DE VILLARREAL A OTXANDIANO

Han sido terminados los planos y el presupuesto para la construcción del ferrocarril de Villarreal a Otxandiano.

### LA CESION DE LAS AGUAS DE ELGUEA

Una comisión de accionistas de la Sociedad "La Agrícola", de Pamplona, ha visitado al alcalde de Vitoria para presentarle un escrito en el que se consigna las condiciones en que se cederán al Ayuntamiento las aguas de Elguea.

El Ayuntamiento estudiará las condiciones presentadas, ya que este asunto interesa grandemente a la Corporación; toda vez que después de los miles de pesetas que ha invertido en los embalses de El Gorbea, no ha logrado abastecer debidamente de agua a la población.

### EN OYON

El vecindario recibió ruidosamente la constitución del nuevo Ayuntamiento por no resultar de su agrado.

Recorrió las calles una manifestación nutrida de vecinos exteriorizando su protesta.

### EN LA EXPOSICION DE SEVILLA

La prensa vitoriana cuenta que al reunirse en sesión la Comisión provincial de la Diputación de Alaba, se le dió a conocer, que los gastos efectuados, hasta el presente, por dicha Corporación en la Exposición de Sevilla, se elevan a la cifra de 97.000 pesetas.

## BIZKAIA

### EN BERMEO

El Ayuntamiento se propone activar la terminación de las obras de las escuelas graduadas del Portal.

— Por iniciativa de la Federación Bizkaína de Pescadores, se trata de crear en Matxitxako un servicio meteorológico dotado con todos los adelantos modernos que la ciencia surte en esta clase de ser-

vicios. Sería sensible que sólo quedase en proyecto tan excelente idea; pues el establecimiento meteorológico referido, serviría de gran orientación marina a los pescadores de la costa cantábrica.

— Un nuevo vaporeito pesquero, construído en uno de los astilleros del puerto de Lekeitio, se ha incorporado a la numerosa flota de este puerto; pero ¡asómbrense los lectores del baskismo de algunos bermeanos!: le ha bautizado el dueño con el nombre del torero "Niño de la Palma". ¡Qué idea más cornúpeta!

### LA RELIGION Y LA POLITICA

Según informaciones cablegráficas procedentes de Bilbao, las autoridades eclesiásticas han prohibido a los elementos nacionalistas baskos la colaboración en política con elementos opuestos al régimen monárquico que representan la enemiga tradicional de la Iglesia.

Con este motivo, parece algo desorientado el bloque que aquellos elementos habían formado en el país basko con los republicanos y los socialistas.

¿No se había dicho que el Papa prohibió al clero inmismuirse en la política?

### EN ABADIANO

En el caserío "Arbaiza-Andikoa", se declaró un violento incendio de origen casual.

### OPINIONES POLITICAS

El socialista bilbaíno don Indalecio Prieto, director del diario "El Liberal", que aparece en la capital bizkaína, ha declarado que en la actualidad la república socialista en España sería un callejón sin salida. El opina que lo más acertado sería una república como la de Portugal, libre e independiente.

### EN ZORROZA

Se verificó el acto oficial de premiar el acto heroico de un niño.

El alcalde de Bilbao don Adolfo G. de Careaga se trasladó a dicha localidad para hacer entrega al niño de diez años, Tomás Ibáñez Eguiguren, alumno de las escuelas de dicho barrio, del diploma de Mérito e insignia de oro que le otorgó el Consejo Superior de Protección a la Infancia, por haber salvado de una muerte cierta a los hermanitos de la misma barriada Antonio y Fidel Elúa Goiriena, de siete y cinco años, extrayéndolos del río Cadagua, el día 12 de octubre de 1928, cuando estaban a punto de ahogarse. Buscando la mayor ejemplaridad del hermoso acto origen de la ceremonia, se dispuso por la alcaldía la celebración de ésta durante las horas de clase.

Pleno de sencillez y emotividad resultó el acto, al que unánimemente se asoció el vecindario de Zorroza.

### EN DURANGO

El nuevo Ayuntamiento ha quedado constituido en esta forma: Alcalde, don Adolfo Uribasterra; teniente alcalde, don José de Achotegui; segundo teniente alcalde, don Juan Gaztañatorre; tercer teniente alcalde, don Rafael Piedra.

### EN ERANDIO

Se originó un incendio en el edificio de la Pesquera Bizkaína, situado en Axpe. El fuego destruyó por completo el edificio, a pesar de los esfuerzos realizados por los bomberos de Bilbao.

Las pérdidas causadas giran alrededor de 250.000 pesetas.

Un cortocircuito fué la causa del siniestro.

### LA EXPOSICION DE SEVILLA

En la reunión de los representantes de las Diputaciones baskas se acordó mantener el pabellón de estas provincias en la Exposición Ibero-Americana de Sevilla, hasta el cierre de la misma. Se tratará de organizar diversos festivales de carácter basko, atendiendo así el deseo del jefe del Gobierno.

### NECROLOGIA

Dejó de existir en Bilbao: Eusebio Arrasate y Guerrikabeitia.

- En Bermeo: Anselmo de Elgezabal.
- En Gernika: José de Altube.

## GIPUZKOA

### EN USURBIL

Se declaró un incendio en el monte Olai Iturri, en un terreno propiedad de don José Urdampilleta.

Un cashero que llegaba conduciendo un carro cargado de hierba, arrojó, inadvertidamente, a la hierba, el fósforo que utilizó para encender el cigarro, y esto produjo el incendio.

El cashero resultó con algunas quemaduras.

### ACTITUD REPUBLICANA

Los republicanos donostiarras, han resuelto decididamente no aceptar los cargos de concejales que se les ha ofrecido.

### EN VILLAFRANCA

El nuevo Juzgado ha quedado formado de la siguiente manera:

Juez, don Braulio Armendáriz Zubeldía; suplente, don Pascual Lete Ayerbe; fiscal, don Francisco Ayesarán, y suplente, don Gregorio Echabe Garmendía.

### INUNDACION EN BEHOBIA

A consecuencia de la crecida del río Bidasoa, se produjo en el barrio de Behobia, en Irún, una inundación que desde los primeros momentos adquirió caracteres alarmantes.

Las aguas alcanzaron pronto los pisos bajos de aquella populosa barriada, produciendo la alarma consiguiente.

Momentos después continuaba el caudal de agua en tal forma, que hubo que pedir auxilio a los bomberos de Irún y socorros a las lanchas de Fuenterrabía, que acudieron inmediatamente para salvar al vecindario que corría inminente peligro.

### EN TOLOSA

Se efectuó una apuesta de hachas muy reñida.

La apuesta concertada, desde hacía tiempo venía rodeada de una expectación extraordinaria que se reflejó en la plaza de toros (lugar de la contienda), que se llenó por completo.

La apuesta consistía en quien cortara cuatro troncos de 72 puigadas y veinte de 36 en menos tiempo, siendo los contendientes Juan Garbizu, de Areso (campeón nabarro) y Jerónimo Iturbe "Agiñeta" (campeón de Gipuzkoa), atravesándose la cantidad de 4.000 pesetas.

La expectación fué enorme.

Los contendientes se portaron bravamente, briosos y rapidísimos. Al fin triunfó Iturbe legítimamente. Invirtió 50 minutos y 25 segundos, marca realmente extraordinaria; su contrincante algunos segundos más, tres golpes.

El público pasó por momentos de emoción y aplaudió mucho a los intrépidos aizkolaris.

### EN LEGAZPIA

Ha quedado constituido así el nuevo Ayuntamiento: Alcalde, don Juan Plazaola; teniente, don Pío Echeberría; siguiendo por el siguiente orden: don José Alústiza, don Patricio Elorza, don Gaspar Alústiza, don Manuel Gabiria, don Felipe Lizarazu, don Antonio Aztiria, don Prudencio Elgarresta, don José María Aguirrezábal y don Cayetano Elorza.

### FUENTERRABIA

Al señor Francisco de Sagarzazu, ex alcalde de esta ciudad, le han correspondido 100.000 pesetas de la lotería de Madrid.

### "LOS PIRINEOS"

El ilustrado señor José de Orueta que sabe amar al país y a sus cosas, ha tenido la virtud de reunir en un libro que lleva el título que encabeza estas líneas los fragmentos que andaban desperdigados, de las bellas evocaciones que Víctor Hugo hiciera con su arte maravilloso en Pasajes de San Juan del país basko.

La iniciativa del señor Orueta debe ser muy aplaudida por los baskos.

### LOS REPUBLICANOS

El Partido Republicano de San Sebastián — que se denominará "Unión Republicana"—celebró asamblea para elegir nueva Junta directiva.

Don Fernando Sasiain fué elegido presidente por 34 votos.

Los ocho miembros restantes de la Junta tuvieron menor número de votos.

La nueva Junta se propone trabajar insistentemente en favor de sus ideales políticos.

### CANTANTE DONOSTIARRA

En una fiesta de Madrid, ha hecho su presentación al público el joven cantante donostiarra Julián Sansinenea.

Ha sido elogiada por la crítica su voz de barítono, que opina se trata de una gran promesa.

La canción de "Lakmé" y algunas estrofas de "Carmen" las interpretó con excelente estilo, y como de propina, al final, el zortziko "La del pañuelo rojo".

### EN ORMAIZTEGUI

La nueva corporación municipal quedó integrada por los señores Izuzkiza, Irizar (Juan Cruz), Arce-luz, Irizar (José), Urkiola, Gostia, Berasategui y Otegui.

### IDIAZABAL

El Ayuntamiento saliente de este pueblo ha dado a conocer públicamente las obras realizadas durante su administración, las cuales son:

Plantación de más de 100.000 pinos en los montes comunales.

Construcción de aceras y plantaciones en calles y plazas.

Derribo del antiestético y antihigiénico edificio asentado en el centro mismo de la parte urbanizada.

Creación de un hermoso campo escolar, completado mediante desviación del río y relleno.

Adquisición de aparatos y mangas para incendios.

Construcción de alcantarillas, ídem de tres puentes, y sobre todo, construcción de magníficas escuelas que bien pueden calificarse de espléndidas y como las mejores de la provincia.



Después de hechas todas estas obras, la deuda total hoy día es de 80.473 pesetas.

### NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián: Josefa Inchaurreta de Salaberría, Antonio Cortazar y Machimbarrena, Juan Sarasa Arrieta, Ursula Atxukarro y Arruti, Josefa Antonia Etxabe Aristondo, Miguel Olaso Sarriegi, Francisco Santos Manterola, Rita Gago Sorrozúa, Eleuterio Azpeitia Azpeitia y Benito Unanue Arocena.

— En Rentería: María Muñagorri, de Echenagucia, María Alayeto y Agustín Arrieta.

— En Bergara: Vicente Berazategui.

— En Oyarzún: José Ramón Goyeneche y Crisóstomo Pikabea.

## NABARRA

### EN ARAYA

Ha sido nombrado alcalde del Ayuntamiento local don Raimundo Iztarreta, y tenientes don Domingo Valencia y don Martín Madinabeitia.

### EN SAN MARTIN DE UNX

Con el tiempo favorable los cereales están adelantados y prometen buena cosecha. En cambio las viñas y los olivos se han resentido de la sequía.

### EN OBANOS

Falleció a la avanzada edad de 84 años, don Valero Munárriz, que por espacio de 53 años desempeñó el cargo de organista con gran competencia. Su muerte ha sido sentidísima por todo el vecindario.

Hace poco más de un mes, que los discípulos muy numerosos y el pueblo en general, dedicó al señor Munárriz un sencillo homenaje, en merecimiento de sus servicios, al cesar en el desempeño de ellos y en agradecimiento a los desvelos del maestro respetado y querido de los discípulos, quien como el señor Larregla, calificó a don Valero como "una gloria de Obanos". Todo el mundo creía que la jubilación recientemente concedida por las entidades locales habría de disfrutar, merecidamente, pero la naturaleza del señor Munárriz, por lo visto no pudo resistir.

Como músico, y notable organista, era muy conocido y afamado por toda la provincia. Deja escritas algunas obras de música sacra.

### DERBORDAMIENTOS DE RIOS

Produjéronse en esta provincia desbordamientos de ríos e importantes inundaciones, pues las aguas cortaron las carreteras en varios puntos.

### NACIONALISTAS Y JAIMISTAS

Celebraron una reunión en Pamplona los elementos pertenecientes al jainismo y al partido nacionalista para fijar su actitud respecto a los cargos en Ayuntamientos y Diputaciones, acordando no aceptar cargos ni tenencias en los Ayuntamientos.

### EN TAFALLA

En la plaza pública fueron quemados un buen número de ejemplares de "El Diario de Navarra", como protesta de su antinabarrismo, según informa un colega pamplonés.

### EN TUDELA

Ante numeroso público dió una conferencia don Miguel Maura, diciendo entre otras cosas:

"Durante dos años y medio he hecho examen de conciencia, y resulta que ya no tengo fe en la mo-

narquía y me voy a la República, a defender los mismos ideales que defendí en la monarquía.

Excitó a los hombres de las derechas para que no vacilen y nutran la derecha republicana."

### EN ARIZKUN

Se celebró lucidamente la simpática fiesta del árbol, que contribuye a inculcar en el niño las excelencias del árbol, abogando por su cuidado y conservación.

Tuvo la fiesta un magnífico final, cantándose solemnemente el "Gernikako Arbola".

### EN EUGUI

Ha tenido lugar la solemne inauguración del alumbrado eléctrico público y la del nuevo local para escuela de niños.

— Causó sentimiento en esta población la noticia de la muerte repentina del torero tafallés Cándido Tiebas (a) el Obispo, de Tafalla, acaecida en el ruedo de Valencia.

Tiebas contaba allí con muchas simpatías desde los tiempos en que actuaba de novillero y daba en todas sus actuaciones la nota de valor temerario.

### EN BURGUETE

Se produjo un importante incendio en el hotel Loizu. En los trabajos de extinción tomó parte el vecindario y el del vecino pueblo de Roncesvalles, y fueron pedidos auxilios a Pamplona. Estos no sirvieron porque cuando llegó la brigada enviada desde la capital el fuego había sido dominado.

Se desconocen las causas del incendio que ha ocasionado pérdidas de gran importancia.

### EN UTERGA

Ha sido nombrado alcalde del pueblo el rico propietario don Liberato Arraiza.

### SACERDOTE FALLECIDO EN PAMPLONA

Al volver de bendecir la boda de don Juan Arregui, se sintió repentinamente indispuerto en la Taconera el coadjutor don Rafael de Ugalde. Atendido inmediatamente, falleció a los pocos momentos víctima de una hemorragia cerebral.

Era natural de Beasain, donde era muy estimado y también en Irún, que residió mucho tiempo.

### LOS NUEVOS AYUNTAMIENTOS

Continuamos la enumeración de la forma en que han quedado constituídos los Ayuntamientos de los siguientes pueblos:

De MENDABIA: Alcalde, don Isaias Baquedano; tenientes de alcalde, don Cruz Sagredo y don José Sancho; concejales: don Maximino Elvira, don José Subero, don Inocencio Suberviola, don Emerenciano Merino, don Analecto González, don Juan Aramendía, don Guillermo Araoz y don Pedro Fernández de Piérola.

De BERTIZARANA: Alcalde, Sr. Oteiza y Oteiza; ex concejales: don Francisco Arguiñena, don Alejo Mindegui y don Francisco Sarratea; mayores contribuyentes: don Juan Pedro Iriarte, don Juan Félix Lasaga y don Fulgencio Larrain.

De LEGARDA: Alcalde, don Pedro Biurrun; concejales: don Balbino Bacaicoa, don Agustín Ardaiz, don Lorenzo Artajona, don Francisco Ansoain, don Santiago Iriarte, don Benito Olaso y don José María Erasó.

De DICASTILLO: Alcalde, don Federico Gurrucharri Azkona. Conmo contribuyentes: don Antonio

Izu Pérez de Obanos, don Felipe Barbarín Jiménez, don Florencio Nacua Lope-García, don Andrés Maecua Echegaray, don Félix Martínez de Narvalas Caridad y don Federico Gurrucharri Azkona; como ex concejales: don Pantaleón Arellano Fernández, don Eusebio Basterra Fernández, don Felipe Oteizo Iturmendi, don Juan Arellano Fernández y don Daniel Maecua Narvajás.

De URROZ-VILLA: Alcalde, don Régulo Aldaz; don Felipe Sarasibar, don Mariano Donamaria y don Juan Echavarren; como ex concejales: don Desiderio Bastida, don Limón Biurrun, don José Ezcaray y don Marcos Lizarraga.

De MARCHILLA: Alcalde, don Tomás Terés, electivo, administrador de la Azucarera; primer teniente, don Esteban Amatriain, comerciante; segundo teniente, don Manuel Bisié, contribuyente; concejales: don Doroteo Landívar, electivo; don Primitivo Sobejano, electivo; don José Bolea, contribuyente; don Rufo Maecua, electivo; don Severiano Murugarren, contribuyente; don Cecilio Ariz, contribuyente; don don Emilio Fabo, electivo, y don José Goñi, electivo.

De PITILLAS: Alcalde, don Ramón Ibáñez, y teniente alcalde, don Orecuio Sagardoy. Por mayores contribuyentes: don Teófilo Arizleta, don Casimiro Sagardoy, don Basilio Maestrojuan, don Pablo Sada, don Valentín Sagardoy y don Francisco Tanco; por ex concejales: don Crescencio Esparza, don Leandro Ibáñez y don Cesáreo Otazu.

### NECROLOGIA

Dejaron de existir en Pamplona: Fermín Errea Setuáin, Elías Galarza, Felicia Goñi, Juliana Legarda, Jesús Oficialdegui, Tomasa Arizmendi Peñalba, María Zubiri, Sinforiano Arregui, María Josefa Baselga, Martín Esain, Rafael Ugalde, Fermín Errech, José Gorritz Reta, Juan Lorenzo Larrea y Larrea.

— En Dícastillo: Bernardino Jiménez de Maquiriain.

— En Tafalla: Facundo Labairu.

— En Arizkun: Fermín Zilbeti Elizondo y Carmen Ainziburu Jaurena.

— En Lumbier: Manuela Razquin de Bryugar.

## LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

### BAIONA

Ogoi eta zazpi urte otan treinetan dabilan mekanizier batek minartu du Puyoko garan. Orain arte, arat unat frango ibili duelarik, etzuen egundaino den makurrnik ttipiena izan.

Burdin bidea trebesatzean, ez da oartu bakarrik treinik gabe zozan bapur bati. Kaska zerbeitez kampo, ez dako atxeman eskuineko esku muturra baisesik.

Eri lodia eta aldekoa oso utziz, bertze iruak lertu daizko moztu.

— Kinkalleria batetako nausiaren andreari, eskutik joan dako gizon gazte batek esku xakua, eun bat libera barnean eta bertze zerbeit xurruburu.

— Capbretoneko itsas bazterrean atxeman dute gorutz, amar dotzena bat urteko, mutiko batena iduriz. Beso bat eta begiak eskas zituen.

— Iru aita seme joan baitziren heribilarekin ur andirat. Seme baten gorputza zen.

— Uste ukan dute bein ortzegunean, bi gazte Aguerre eta Jean-Louis nausitu bear zirela Leonis eta Arambilleti.

— Ogoietan zortzi puuduz aintzinean zirelarik pario

asko ere ibili da. Gero aatik zarrek erakutsi dute bein nausi nai zutela gelditu. Amabortz kintzez ereman dute partida.

— Capbretonen itsas utzi bat joan zen leiorrerat, orain duela urtea. Geroztik sekulakotz an zela iduri zuen, are edo salbe mundoia karreatua baitzuen itsasoak inguru etarat.

Ondarilabeteko aro tzarretan, itsasoak andik ereman du arez zer nai. Untzia ureko alderat ereman dute tiraka.

— Donibandar amazapi urteko mutiko tzar batek ebatsi du pirripita bat Maubec karrikan eta Tarnoseko langile bati saldu. Orain kontuak eta gaztigua.

### BIDARTE

Burdin bideko kantonieriek bezeramaten bideko burdina luze bat. Naski elgar aski itzartu gabe utzi dute lurrerat.

Jean Oronos, Baigorriar, emen dagonari, artu dio esku ezkerre azpian eta azkarki zaurtu daizko eriak, geienak kraskatuz. Baionako ospitalerat ereman dute.

### AZKAINA

Eritasun luze baten ondotik bere azken egoitzarat segitu dugu Joseph Olaizola-zena; oraino gazte zen 44 urte gure arabera aintz urteren gizon?

### ZIBURU

Juan den urtean, Ziburun izatu dire eun eta ogoi sortze, herrogoi eta zazpi ezkontza, iruetan ogoi eta bortz eriotze. Xifra oriek aski garbiki mintzo dire.

— Zelebratu ditugu Ziburun Bitxintxoak, eta nola! Elizako bestak txoragarriak.

— Elizan kantatzen dute, Donibaneko gazte batzuekin bat eginik, "Alegera" deitzen den batasun bat egin dute eta Ziburuko patronagian kantatuko dute eta komedi bat eremanen. Kantu eskualdunak iru eta lau bozetan: *Illunabarra, onostiako iru damatxo, Oi-Eskual-Erri maite, Aldapeko, Itsasoa, Kattalin, Gernikako arbola*.

### ORZAIZE

Erioak neor guti txutxen badu, erranditake, oraino aldian, zilo andia egin duela Orzaizen, bere ganat deituz Ttunko Oyandiko etxeko andere gaztea.

Iragan urtean ezkondua eta adunik ederrenean, ogoi eta zazpi urte.

### MIARRITZEN

Gazteago zelarik, bota biurriagorik eman duke Léon Dongaitzek. Baina botea ez aipatuz egundaino ez duela partida ain ederrik egin nola emengo Trin-ketean ekarri dute berria an ziren guziek.

Edouard Arrayet. ilobak lagundu du ontsa, ez kintze funtsik eginik ere, pilota geienak nombeitik ekarri. Baina Léonek du ereman partida Ignacio eta Darraidouri. Ez dute guzie arrak egin ogoi iru khintze baizik. Trinket guzia berak zaukan, esku pilota errestan zaon bat altxatzean lurreraino joan eta ondoko pilotako bere tokian.

Arriutuak zauden omen oro, aimbertzetaraino non esku zartarik egin zitakela ere etziren oartzen.

### DONAPALEU

Zer jokolariak ikusi ditugun eta zoin ederki ari izan diren! Jokolariak ari izan dira egin anla egin; batzuek ala bertzek nai zuketan irabazi Baina beti-koa dena: norbeitik galdu behar eta aldi untan galtzaleak izan dira Baionesak. Argatik, zombat neke ez da erraitea, galtzale izan direla! Galdu! galdu dute beraz irur ponduz.